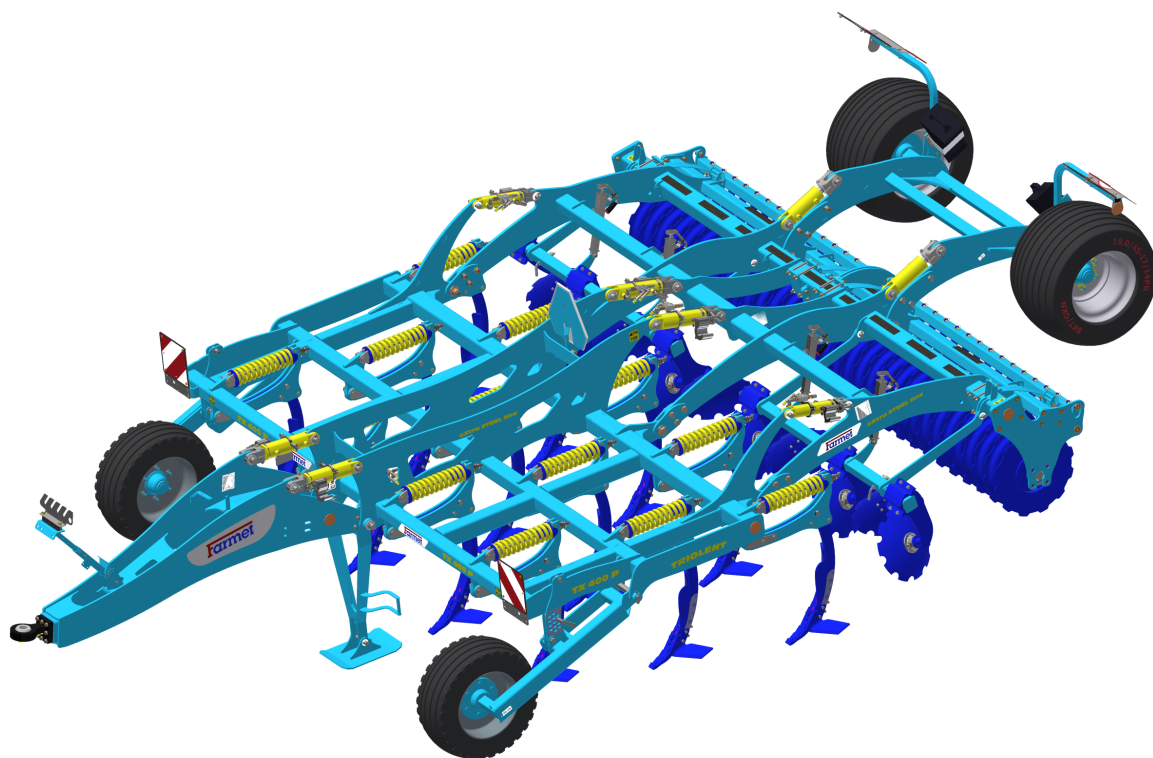


MODE D'EMPLOI

TRIOLENT

TX 300 P | TX 400 P



Édition: 4

Valide à partir du: 01.01.2025

FARMET a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

phone: +420 491 450 111
GSM: +420 774 715 738

Id. No.: 46504931
Tax Id. No.: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: dzt@farmet.cz

l'introduction

Cher client,

votre machine agricole achetée est un produit de qualité de l'entreprise Farmet a.s. Česká Skalice.

Vous pouvez profiter des bénéfices de votre machine et en particulier de ses avantages après la lecture minutieuse du mode d'emploi.

Le numéro de fabrication de la machine est gravé sur la plaque signalétique et inscrit dans le mode d'emploi (voir les spécifications de la machine). Ce numéro de fabrication doit être indiqué lors de chaque commande de pièces détachées pour une réparation éventuelle. La plaque signalétique est placée sur le cadre principal, sur le côté gauche du dispositif d'accrochage.

Utilisez uniquement des pièces détachées pour ces machines conformes au **Catalogue de pièces détachées** édité officiellement par le fabricant, la société Farmet a.s. Česká Skalice.

Possibilité d'utilisation de votre machine

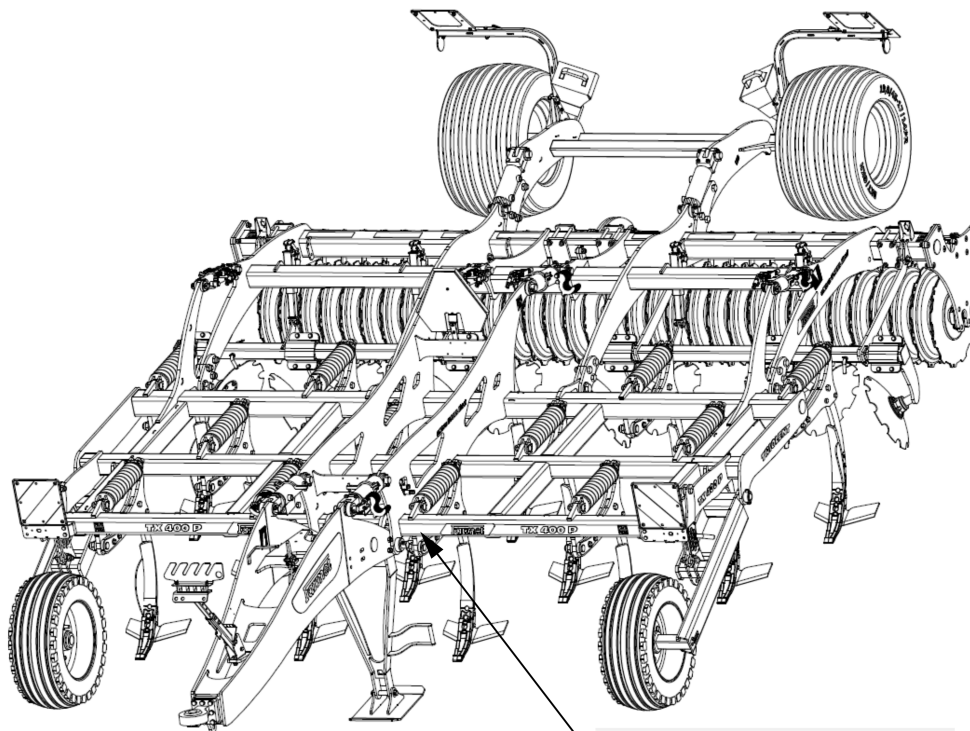
Le cultivateur **TRIOLENT** est destiné à l'ameublissement de tous types de terres .

Caractéristique de votre machine:

Type de machine:

Numéro de fabrication de la machine :

Version spéciale ou accessoires:



FARMET a.s. S2a				Jitkova 270 550 03 Česká Skalice MADE IN CZECH REPUBLIC	
2022/0849		TRIOLENT TX400P		2022 2022 4660 kg	
A-0: 1120 kg	kg	T-1	T-2	T-3	 www.farmet.cz
A-1: 3540 kg	B-1	---	---	---	
A-2: ---- kg	B-2	---	---	---	
A-3: ---- kg	B-3	---	---	---	
	B-4	---	---	---	CE ERIC

**IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
GARDER POUR UNE UTILISATION FUTURE**

Sommaire

l'introduction	3
1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE	7
1.1 Paramètres techniques.....	8
1.2 Informations sur la sécurité	8
2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION	9
3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT	11
4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE	12
5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL.....	13
6 DESCRIPTION.....	16
6.1 Éléments de travail de la machine	16
6.1.1 Description et réglages du rouleau RING.....	17
6.2 Hydraulique	18
7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT	20
8 MISE EN SERVICE	21
8.1 Acouplement au tracteur	22
8.2 Raccordement de l'hydraulique	23
9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION	24
9.1 Saillies tranchantes de la machine	26
10 RÉGLAGE DE LA MACHINE	27
10.1 Réglage de la profondeur de travail de la machine sur les rouleaux.....	28
10.2 Réglage de la machine a l'aide des bras de la suspension a trois points du tracteur	29
10.3 Réglage des disques de redressement	30
10.4 Protection des socs.....	31
10.5 Repartition des socs superieurs gauches et droits sur la machine	32
11 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE	33
11.1 Remplacement des paliers des rouleaux de travail	34
11.1.1 Utilisation du dispositif de demontage et de montage des paliers	35
11.1.2 Utilisation des plaques d'ecartement	39
12 RANGEMENT DE LA MACHINE	40
13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE	41
14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	42
15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE	43
16 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE	44
16.1 Service de dépannage	44
16.2 Garantie	44

1 PARAMÈTRES LIMITES DE LA MACHINE

- La machine est destinée à l'ameublissement du sol jusqu'à une profondeur de 30 cm (11,8 in) lors du travail de la terre dans l'agriculture. Tout autre type d'utilisation dépassant le but fixé est interdit.
- La machine est manipulée par une seule personne – le conducteur du tracteur.
- Le tractoriste ne doit pas utiliser la machine dans d'autres buts, en particulier :
 - pour le transport des personnes et d'animaux sur la construction de la machine
 - pour le transport des charges sur la construction de la machine
 - pour l'attelage de la machine à d'autres dispositifs de traction que ceux indiqués dans le chapitre 8.1.

1.1 Paramètres techniques

PARAMÈTRES	TRIOLENT TX 300 P	TRIOLENT TX 400 P FIX
Largeur de travail	3 m (9,8 ft)	4 m (13,1 ft)
Largeur de transport	3 m (9,8 ft)	4 m (13,1 ft)
Hauteur de transport	1,4 m (4,6 ft)	
Longueur totale de la machine	7,5 m (24,6 ft)	
Profondeur de travail	6 – 30 cm (2,4- 11,8 in)	
Nombre de socs	10	14
Rendement	2,4–3,6 ha/h (5,9-8,9 ac/h)	3,2–4,8 ha/h (7,9-11,9 ac/h)
Dispositif de traction	110-165 kW (150–225 HP)*	125–190 kW (170–255 HP)*
Vitesse de travail	8–12 km/h (5 - 7,5 mph)	
Vitesse de transport maximale	25 km/h (15,5 mph)	
Accessibilité en pente maximale	6 (°)	
Dimensions des pneus – transport (Pression dans les pneus)	19.0/45–17 14 PR (400 kPa (58 Psi))	
Poids de la machine	3 750 kg (8 267 lb)**	4 260 kg (9391,7 lb)**

* moyen de traction recommandé, la force de traction réelle peut varier considérablement en fonction de la profondeur de traitement, des conditions de terrain, de l'inclinaison du terrain, de l'usure des dispositifs de travail et de leur réglage.

** dépend de l'équipement de la machine

1.2 Informations sur la sécurité



Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse immédiate pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.






Ce symbole d'avertissement signale une situation dangereuse pouvant engendrer la mort ou des blessures graves.



Ce symbole d'avertissement signale une situation pouvant engendrer des blessures légères. Il signale également des actes dangereux en rapport avec une activité pouvant engendrer des blessures.

2 CONSIGNES GÉNÉRALES D'UTILISATION

- La machine est fabriquée en conformité avec le dernier état de la technique et les règles de sécurité approuvées. Néanmoins, l'utilisation de cette machine peut engendrer un risque de blessures pour l'utilisateur ou tierces personnes ou un risque d'endommagement de la machine ou d'apparition d'autres dommages matériels.
- Utilisez la machine uniquement lorsqu'elle est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en prenant en considération les risques et en respectant les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages provoqués par l'utilisation de la machine en contradiction avec les paramètres limites de la machine et avec les consignes d'utilisation de la machine . L'utilisateur est le seul responsable.
Supprimez immédiatement surtout les défauts pouvant influencer négativement la sécurité !
- La machine peut être manipulée par une personne désignée par l'exploitant selon les conditions suivantes :
 - elle doit être titulaire d'un permis de conduire valide de la catégorie correspondante,
 - elle doit avoir pris connaissance des règles de sécurité relatives au travail avec la machine et doit maîtriser la manipulation de la machine,
 - la manipulation est interdite aux adolescent(e)s,
 - elle doit connaître la signification des symboles de sécurité placés sur la machine. Leur respect est important pour un fonctionnement sûr et fiable de la machine
- L'entretien et les réparations de la machine doivent être effectués uniquement par une personne :
 - désignée par l'exploitant,
 - formée dans le domaine mécanique et connaissant les réparations des dispositifs mécaniques similaires,
 - ayant pris connaissance de façon justifiable des règles de sécurité relatives au travail avec la machine,
 - possédant lors de la réparation de la machine attelée au tracteur le permis de conduire de la catégorie correspondante.
- Le conducteur doit assurer la sécurité d'autres personnes lors du travail avec la machine et lors du transport.
- Lors du travail de la machine dans le champ ou lors du transport, l'utilisateur doit commander la machine de la cabine du tracteur.
-  Le conducteur peut monter sur la construction de la machine uniquement lorsque la machine est au repos et après le blocage de la machine contre le mouvement et ce uniquement pour des raisons suivantes:
 - le réglage des parties de travail de la machine,
 - les réparations et l'entretien de la machine,
 - déblocage ou blocage des soupapes à boulet du châssis,
 - blocage des soupapes à boulet du châssis avant le pliage des châssis latéraux,
 - réglage des éléments de travail de la machine après le dépliage des châssis latéraux.
-  Lorsque vous montez sur la machine, ne montez pas sur les pneus des cylindres ou sur d'autres pièces rotatives. Elles peuvent tourner et vous pouvez vous provoquer des blessures graves consécutives à la chute.
-  Toutes modifications ou ajustements sur la machine peuvent être réalisés uniquement avec l'accord écrit du fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages engendrés par le non respect de cette consigne. La machine doit toujours être

équipée d'accessoires, de dispositifs et d'équipements prescrits, y compris de symboles de sécurité. Tous les symboles d'avertissement et de sécurité doivent être maintenus en état lisible et à leurs places. En cas d'endommagement ou de perte, il est nécessaire de les remplacer immédiatement.

- Le conducteur doit pouvoir disposer à tout moment lors du travail du Mode d'emploi avec les exigences en matière de sécurité au travail.

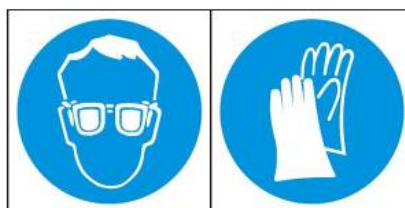


- Le conducteur ne doit pas consommer lors de l'utilisation de la machine de l'alcool, des médicaments, des produits stupéfiants et hallucinogènes qui réduisent la concentration et les capacités de coordination. Si le conducteur doit prendre des médicaments prescrits par le médecin ou s'il consomme des médicaments en vente libre, il doit être informé par le médecin sur sa capacité de manipuler la machine de façon responsable et sûre dans ces conditions.


Accessoires de protection:

Pour la manipulation et l'entretien de la machine, utilisez:

- d'une tenue adhérente
- de lunettes et de gants de protection pour vous protéger de la poussière et des parties tranchantes de la machine.




3 TRANSPORT DE LA MACHINE PAR DES MOYENS DE TRANSPORT

- La capacité de charge du moyen de transport destiné au transport de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine transportée. Le poids total de la machine figure sur la plaque signalétique.
- Les dimensions de la machine transportée ainsi que du moyen de transport doivent répondre aux règles en vigueur relatives au transport sur des voies de communication (ordonnances, lois).
-  La machine transportée doit être fixée au moyen de transport toujours de façon à éviter la libération spontanée.
- Le transporteur est responsable des dommages provoqués par la libération d'une machine mal ou insuffisamment fixée au moyen de transport.

4 MANIPULATION DE LA MACHINE À L'AIDE D'UN DISPOSITIF DE LEVAGE



- La capacité de charge du dispositif de levage et des moyens de fixation destinés à la manipulation de la machine doit être au minimum égale au poids de la machine manipulée.
- La fixation de la machine pour manipulation doit être réalisée uniquement dans les endroits prévus à cet effet et marqués par des étiquettes autocollantes représentant une „chaîne“ .
- Après la fixation (l'accrochage) dans les endroits prévus à cet effet, il est interdit de demeurer dans l'espace de la portée de la machine manipulée.

5 ÉTIQUETTES RELATIVES À LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Les étiquettes d'avertissement de sécurité servent à protéger le personnel

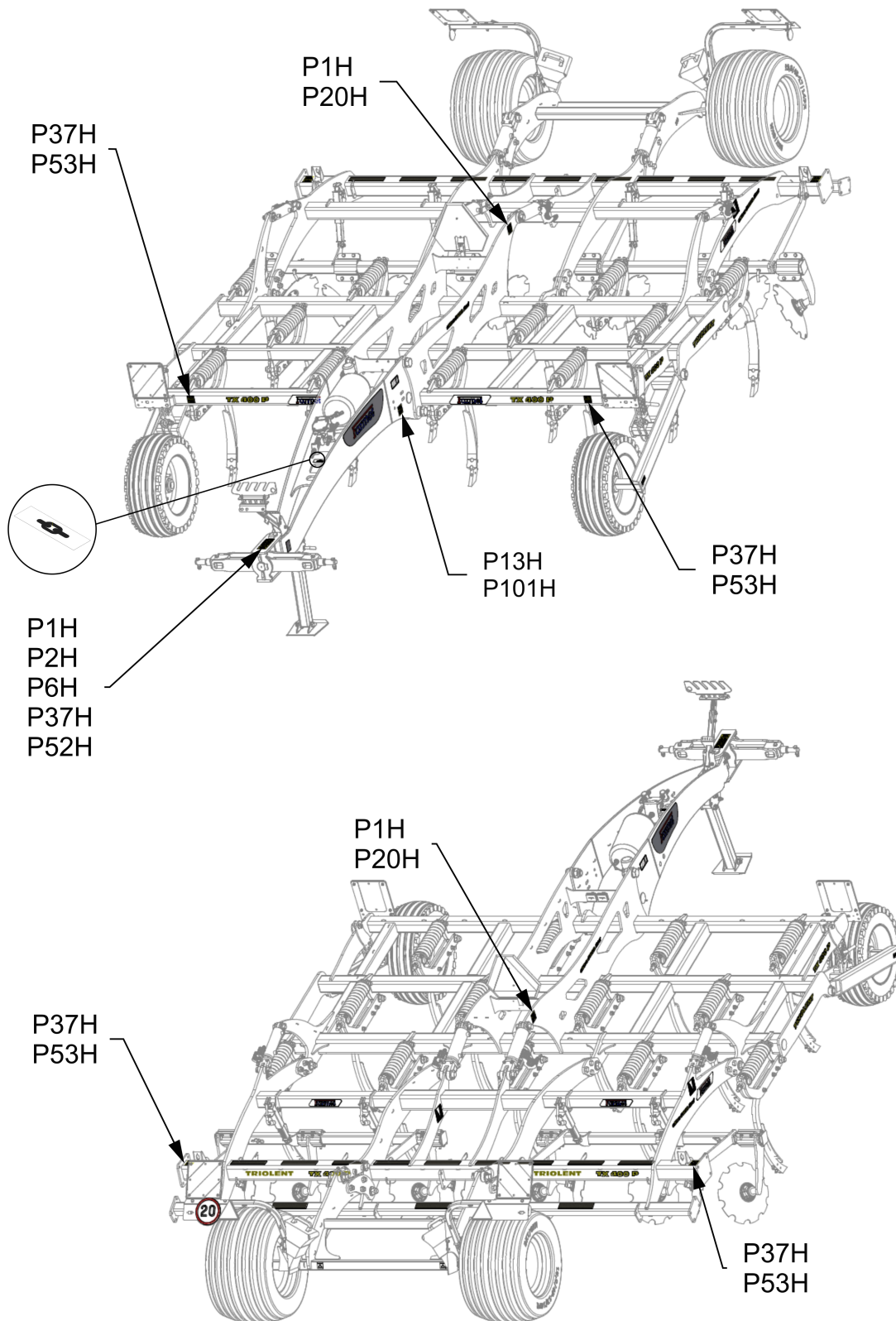
En règle générale :

- Respectez strictement les plaques de sécurité.
- Toutes les consignes de sécurité sont valables également pour les autres utilisateurs.
- En cas d'endommagement ou de détérioration de „L'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ“ indiquée ci-dessus, placée sur la machine, le personnel est obligé de remplacer cette étiquette par une étiquette neuve.
- L'emplacement, l'aspect et la signification précise des étiquettes relatives à la sécurité au travail figurent dans les tableaux suivants et sur l'image (fig.1).

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ D'AVERTISSEMENT	TEXTE RELATIF À L'ÉTIQUETTE	EMPLACEMENT SUR LA MACHINE
	<p>Avant de manipuler la machine, lisez attentivement le mode d'emploi. Respecte lors de l'utilisation les instructions et les règles de sécurité relatives au fonctionnement de la machine.</p>	P 1 H
	<p>Lors du branchement ou du débranchement, ne te place pas entre le tracteur et la machine. Ne t'engage pas non plus dans cet espace si le tracteur et la machine ne sont pas au repos et le moteur arrêté.</p>	P 2 H
	<p>Tenez-vous hors de portée de l'ensemble tracteur - machine agricole lorsque le tracteur est en marche.</p>	P 6 H
	<p>Pour le transport et lors du travail, le disque amovible latéral doit être bloqué par une goupille. Le rouleau double cadre doit être bloqué lors du transport par une goupille. Avant de débiter le transport de la machine, bloquer l'essieu contre toute descente involontaire et ce, à l'aide des vannes manuelles.</p>	P 13 H
	<p>Lors du pliage des cadres latéraux, ne pas introduire les mains dans l'espace des articulations du pliage. Lors du réglage de la profondeur de la machine, il existe un risque de coupure.</p>	P 20 H

	<p>Le déplacement et le transport sur la construction de la machine sont strictement interdits.</p>	<p>P 37 H</p>
	<p>Bloque la machine contre une mise en marche involontaire en la faisant reposer sur ses organes de travail (socs).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Ne t'approche pas des pièces de la machine en rotation, tant que celles-ci ne sont pas au repos, c'est-à-dire, tant qu'elles tournent.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Position représentées du levier et fonctions de la soupape à boulet hydraulique placée sur le piston.</p>	<p>P 101 H</p>

Fig. 1 - Emplacement des plaques de sécurité sur le machine



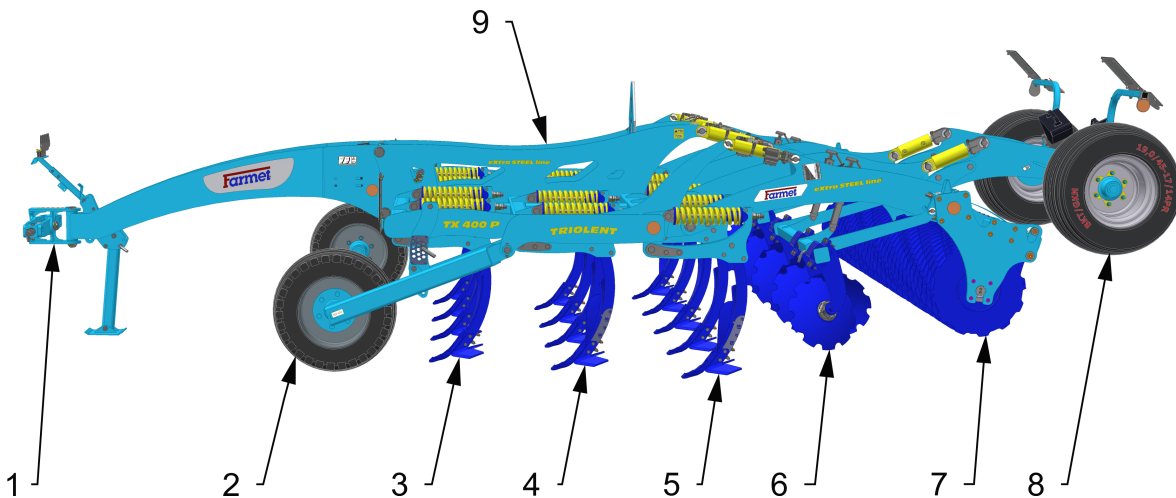
6 DESCRIPTION

La structure des machines **TRIOLENT TX 300P et TX 400 P FIX** est conçue comme semi-portée.

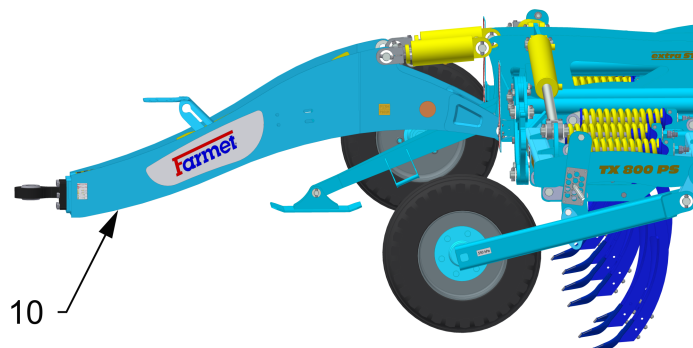
La version de base est composée d'un timon sur lequel se trouve une barre d'attelage à trois points avec goupilles orientables pour les catégories d'attelage à trois points 3 ou 4 (ou éventuellement un œillet de traction Ø40, 50 et 70 mm ou une boule Ø80 mm), d'un châssis principal avec essieu de transport. Sur le châssis principal sont répartis en trois rangées des socs avec protection automatique à ressort. Derrière la dernière rangée de socs est placée une rangée de disques redresseurs qui nivellent le sol. Dans la partie arrière se trouvent des rouleaux qui compactent le sol ameubli.

6.1 Éléments de travail de la machine

Fig. 2 - Parties de travail de la machine

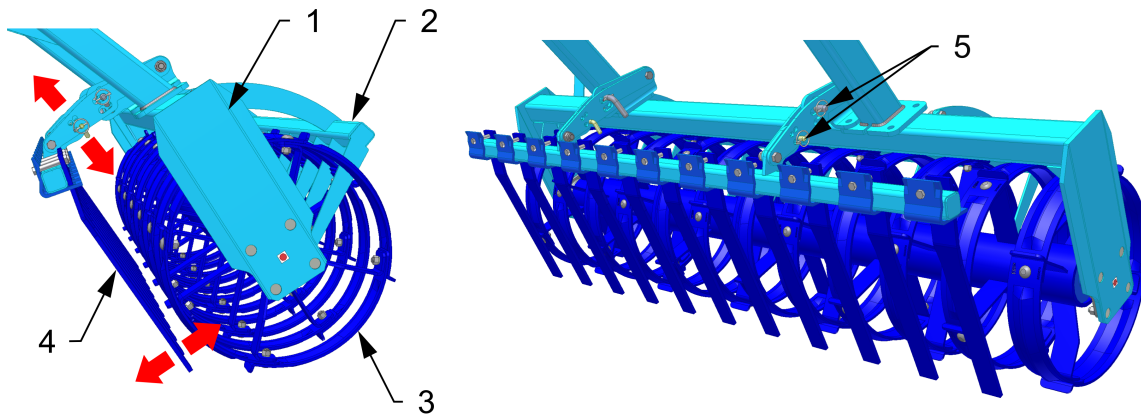


- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1 – Timon et tige de | 7 – Rouleau de compactage du sol |
| 2 – remorquage | 8 – Essieu de transport |
| 3 – Roues de copiage du terrain | 9 – Cadre principal |
| 4 – Rangée de socs avant | 10 – Timon et anneau de remorquage |
| 5 – Deuxième rangée de socs | |
| 6 – Troisième rangée de socs | |
| Disques de redressement | |



6.1.1 Description et réglages du rouleau RING

Le cadre porte un rouleau qui est formé de roues composées de segments annulaires. Une rangée d'aillettes de nivellement se trouve devant le rouleau. La hauteur et l'inclinaison de ces ailettes peuvent être réglées. En effet, le réglage de ces ailettes est déterminant pour le bon fonctionnement du rouleau. Dans les différentes conditions de travail, il est tout d'abord nécessaire de tester le réglage des ailettes et de l'affiner en cas de besoin.



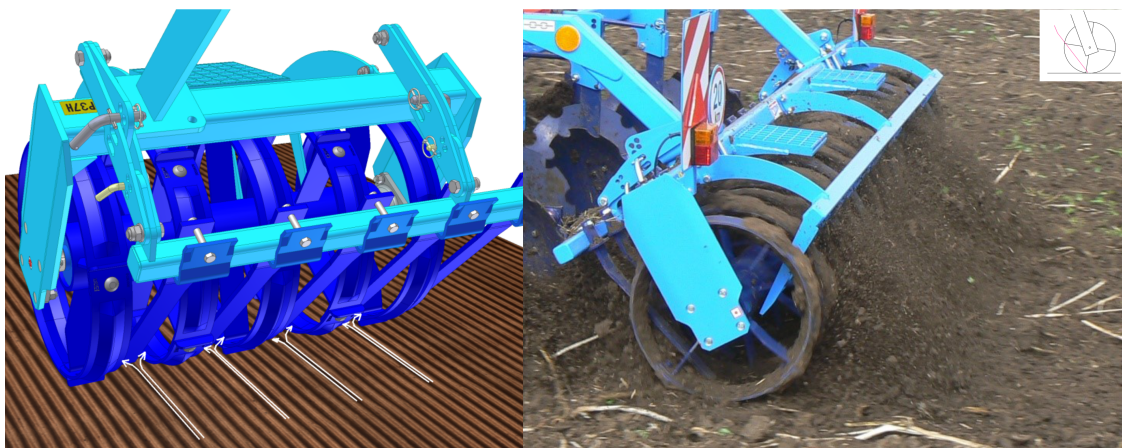
- 1. Cadre du rouleau
- 2. Nettoyeur du rouleau
- 3. Rouleau
- 4. Ailettes de nivellement avant
- 5. Plots de réglage des ailettes de nivellement

Possibilités de réglage des ailettes de nivellement avant

1. Les ailettes de nivellement avant, situées devant les roues du rouleau, répartissent les mottes sous les roues qui les désagrègent.

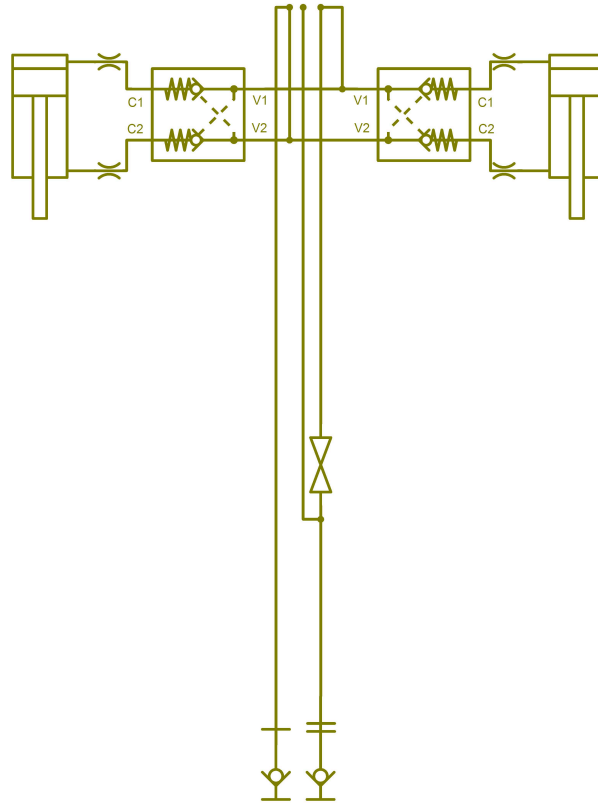


2. Les ailettes de nivellement avant, situées entre les roues du rouleau, répartissent la terre vers l'intérieur des roues. Les mottes sont donc partiellement désagrégées sous les roues et partiellement à l'intérieur des roues. Lors d'un tel réglage, la surface travaillée sera recouverte d'une terre fine.

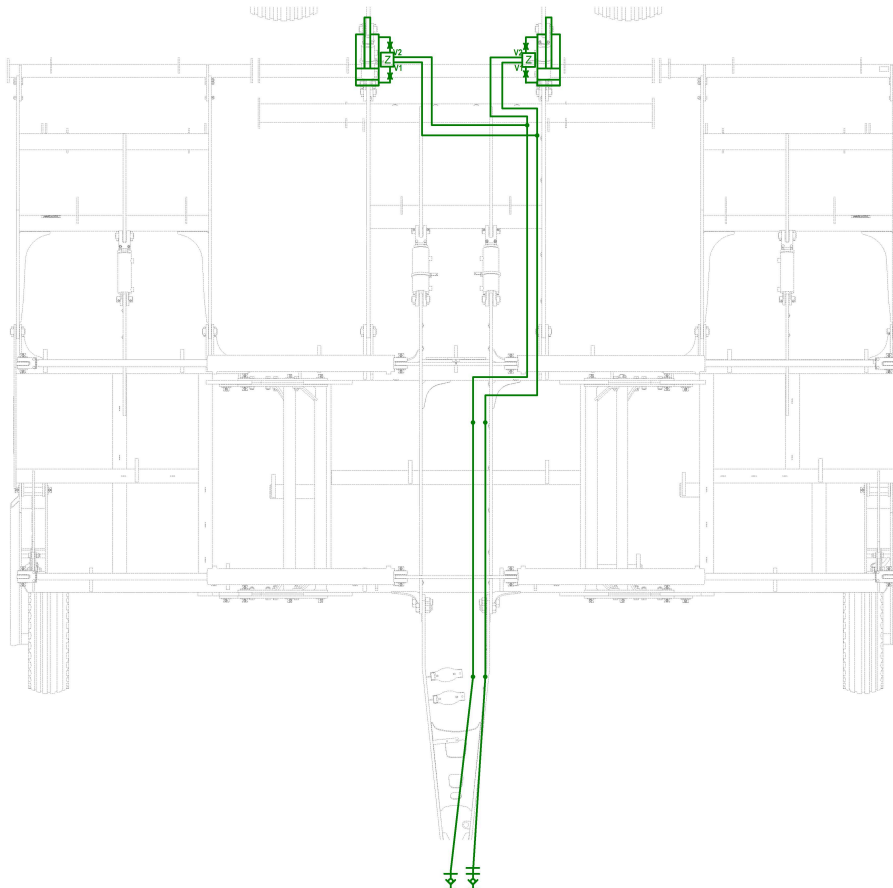


6.2 Hydraulique

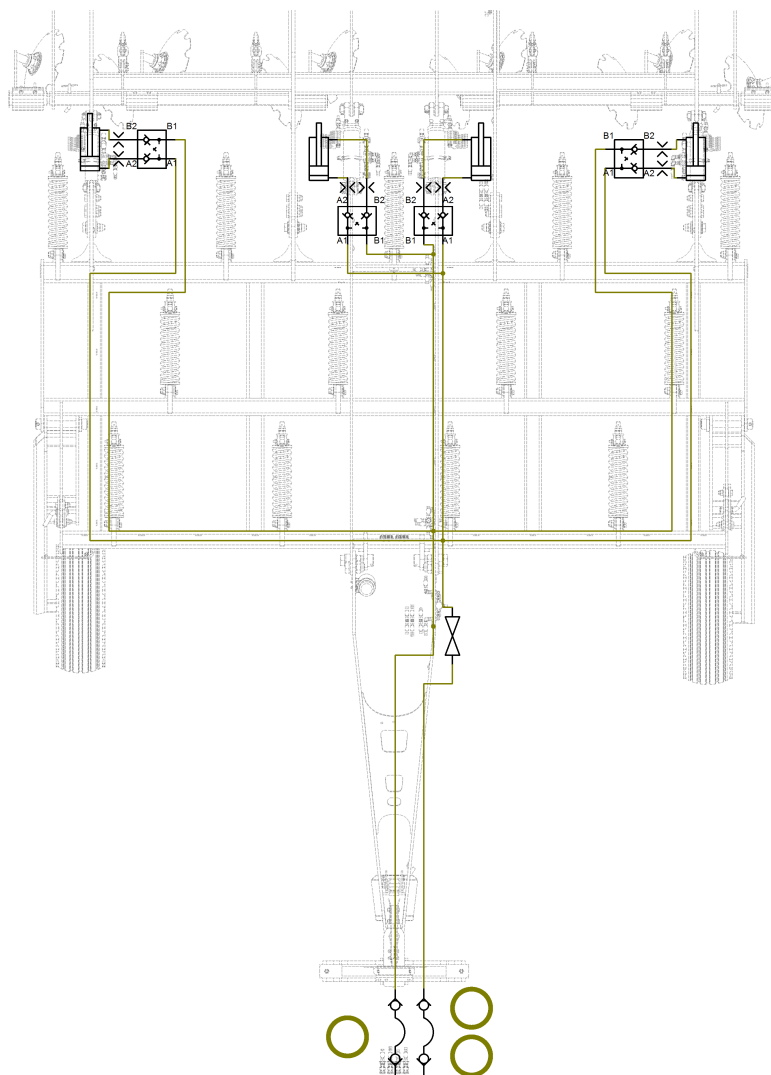
CONDUIT HYDRAULIQUE - L'ENFONCEMENT TRIOLENT TX400P:



CONDUIT HYDRAULIQUE DE L'ESSIEU TRIOLENT TX400P:




Distribution hydraulique d'approfondissement TRIOLENT TX400P:



! Il est interdit de démonter les parties du système hydraulique de la machine qui sont sous pression. De l'huile hydraulique projetée sous pression sur la peau d'un homme peut en effet causer de graves blessures. En cas de blessure, faire immédiatement appel à un médecin.

7 MONTAGE DE LA MACHINE CHEZ LE CLIENT

- L'exploitant doit réaliser le montage selon les instructions du fabricant, de préférence en collaboration avec un technicien spécialisé désigné par le fabricant.
-  • L'exploitant doit assurer à la fin du montage un essai de fonctionnement de toutes les parties montées.
- L'exploitant doit veiller à ce que la manipulation de la machine à l'aide d'un dispositif de levage lors du montage soit en conformité avec le chapitre „4“.

8 MISE EN SERVICE



- Avant de réceptionner la machine, testez et contrôlez si elle n'a pas subi de dommages lors du transport et vérifiez la présence de toutes les pièces figurant dans le bon de livraison.
- Avant de mettre la machine en marche, lisez attentivement ce mode d'emploi, en particulier les chapitres 1–5. Avant la première utilisation de la machine, familiarisez-vous avec ses éléments de commande et avec son fonctionnement en général.
- Lors du travail avec la machine, respectez non seulement les consignes figurant dans ce mode d'emploi, mais également les règles générales relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité de transport, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement en vigueur.
- Avant toute utilisation (mise en marche), le conducteur doit contrôler la machine du point de vue d'intégralité, de sécurité au travail, d'hygiène au travail, de sécurité incendie, de sécurité de transport et de protection de l'environnement. La machine présentant des signes d'endommagement ne doit pas être mise en service
- L'attelage de la machine au tracteur doit être réalisé sur une surface droite et consolidée.
- Lors du travail en pente, respectez l'accessibilité de pente minimale autorisée de tout le train **TRACTEUR – MACHINE**
- Avant de démarrer le moteur du tracteur, contrôlez l'absence de personnes ou d'animaux dans l'espace de travail de l'ensemble et mettez en marche le signal sonore d'avertissement.
- Le conducteur répond de la sécurité et de tous les dommages provoqués par le fonctionnement du tracteur et de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter lors du travail les règles techniques et de sécurité de la machine fixées par le fabricant.
- Lorsqu'il effectue un demi-tour au niveau de la tournière, le conducteur est obligé de sortir les éléments de travail de la terre.
- Le conducteur est obligé de respecter lors du travail les profondeurs de travail et les vitesses prescrites, indiquées dans le mode d'emploi dans le chap.1.
- Avant de quitter la cabine de tracteur, le conducteur est obligé de descendre la machine et de bloquer l'ensemble contre le déplacement.



MESURES À PRENDRE EN VUE DE RÉDUIRE LA PRESSION SPÉCIFIQUE EXERCÉE SUR LA TERRE À UNE VALEUR INFÉRIEURE À 200 KPA(29 PSI)

Afin de réduire la pression spécifique qui est exercée sur la terre (inférieure à 200kPa / 29 Psi) lors des virages au chaintre, lever la machine sur son timon, à l'aide de l'hydraulique du tracteur, et sur ses roues arrière. Faire pivoter la machine déployée et posée sur toutes ses roues arrière.

8.1 Acouplement au tracteur

- La machine peut être attelée uniquement à un tracteur dont le poids à vide est identique ou supérieur au poids total de la machine attelée.
- Le conducteur doit respecter toutes les règles générales en vigueur relatives à la sécurité au travail, à la protection de la santé, à la sécurité incendie et à la protection de l'environnement.
- Le conducteur peut atteler la machine seulement à un tracteur équipé d'un crochet d'attelage arrière à trois points et d'un système hydraulique fonctionnel, non endommagé.
- Tableau des exigences à l'égard du moyen de traction pour le travail avec la machine:

Exigence à l'égard de la puissance du moteur du tracteur pour la machine	TX 300 P	110-165 kW* (150 - 225 HP)*
	TX 400 P	125 - 190 kW* (170 - 255 HP)*
Exigence à l'égard du crochet d'attelage à trois points (TBZ) du tracteur	Écartement des articulations d'attelage inférieures (mesuré sur les axes des articulations)	1010±1,5 mm (39,76 in) (on peut régler aussi 910±1,5 mm/35,83 in)
	Ø du trou des articulations d'attelage inférieures pour les goupilles d'attelage de la machinstroje	Ø37,5 mm (1,476 in)
Exigence à l'égard du système hydraulique du tracteur	Circuit de levage de la machine sur les rouleaux	Pression dans le circuit 200 bars (2900 Psi), 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5
	circuit de levée de l'essieu	Pression dans le circuit 200 bars (2900 Psi), 2 pc de prises du raccord rapide ISO 12,5
Exigence à l'égard du système pneumatique du tracteur	circuit de freinage de l'essieu de la machine	Pression dans le circuit min.6 bar (87 Psi) – max. 8,5 bar (123 Psi), 2 pc d'accouplement des freins à flexible unique

- Atteler la machine à l'aide de l'attelage trois points TBZ aux bras inférieurs du TBZ du tracteur, bloquez les bras du TBZ à l'aide des goupilles contre le dételage.

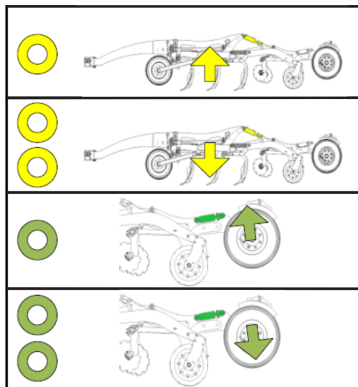


Lors de l'attelage, aucune personne ne doit demeurer dans l'espace entre le tracteur et la machine.

SPÉCIFICATIONS DE L'HUILE HYDRAULIQUE
De l'usine, le circuit hydraulique de la machine est rempli de l'huile:
Niveau de puissance: API GL 5; SAE 10W-30; SAE 80 Spécifications des fabricants: ALLISON C4; CATERPILLAR TO-4; VOLVO VCE WB 101; 97303 JONH DEERE 20C/20D ZF TE-ML 03E/05F/06E/06F/06K/17E/21F PARKER DENISON HF-0/HF-1/HF-2 New HOLLAND NH 420A/410B MASSEY FERGUSON M1135/M1141/M1143/ M1145 KUBOTA UDT Fluid CASE IH MS-1204/MS-1206/ MS-1207/MS-1209 FORD M2C134D M2C86B/C CNH MAT 3525/ MAT3526 SPERRY VICKERS/EATON M2950S,I-280-S SAUER SUNDSTRAND(DANFOSS) Hydro Static Trans fluid; CASE CNH MAT 3540(CVT), Claas(CVT), AGCO CVT; ML200, Valtra G2-10(XT-60+)

8.2 Raccordement de l'hydraulique

- Raccordez l'hydraulique uniquement si les circuits hydrauliques de la machine et du tracteur sont sans pression.
- Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez régulièrement les défauts d'étanchéité et supprimez immédiatement les dommages visibles de toutes les conduites, tuyaux et vis.
- Utilisez lors de la recherche et la suppression des défauts d'étanchéité uniquement des accessoires adéquats.
- Pour brancher le système hydraulique de la machine au tracteur, utilisez les fiches (sur la machine) et les prises (sur le tracteur) des raccords rapides du même type. Réalisez le branchement des raccords rapides de la machine aux circuits hydrauliques du tracteur de manière à ce que le levage de la machine (**CIRCUIT JAUNE**) soit sur le premier circuit de commande et la commande de l'essieu indépendant (**CIRCUIT VERT**) sur le second circuit de commande.



Circuit jaune

- 1 bande - sortie de la machine
- 2 bandes – enfoncement de la machine

Circuit vert

- 1 bande - pour la descente de la machine de l'essieu
- 2 bandes – pour la levée de la machine sur l'essieu



Pour éviter le mouvement de l'hydraulique involontaire ou provoqué par des personnes étrangères (enfants, coéquipiers), les distributeurs de commande sur le tracteur doivent être protégés ou bloqués en cas d'inutilisation ou en position de transport.

9 TRANSPORT DE LA MACHINE SUR LES VOIES DE COMMUNICATION

Position de transport TRIOLENT TX 300 P, TX 400 P FIX



- Raccorder la machine du tracteur en utilisant l'équipement de suspension à deux points (TBZ 3).
- Raccorder les freins de la machine au tracteur à l'aide de la tête de frein – avant de lever la machine sur son essieu, il est nécessaire de débloquer les freins de la machine.
- Lever la machine sur son essieu, placer la vanne manuelle de l'essieu en position fermée.
- La machine doit être équipée d'écrans amovibles avec marquage des contours, d'éclairage fonctionnel et de plaque arrière avec symbole pour véhicules lents (selon EHK n° 69).
- L'éclairage doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- Le tracteur doit être équipé d'un dispositif lumineux particulier de couleur orange qui doit fonctionner lors du déplacement sur les voies de communication.
- La vitesse maximale de transport sur les voies de communication s'élève à **25 km/hod (15,5 mph)**.



Défense de fonctionnement en cas de manque de visibilité!

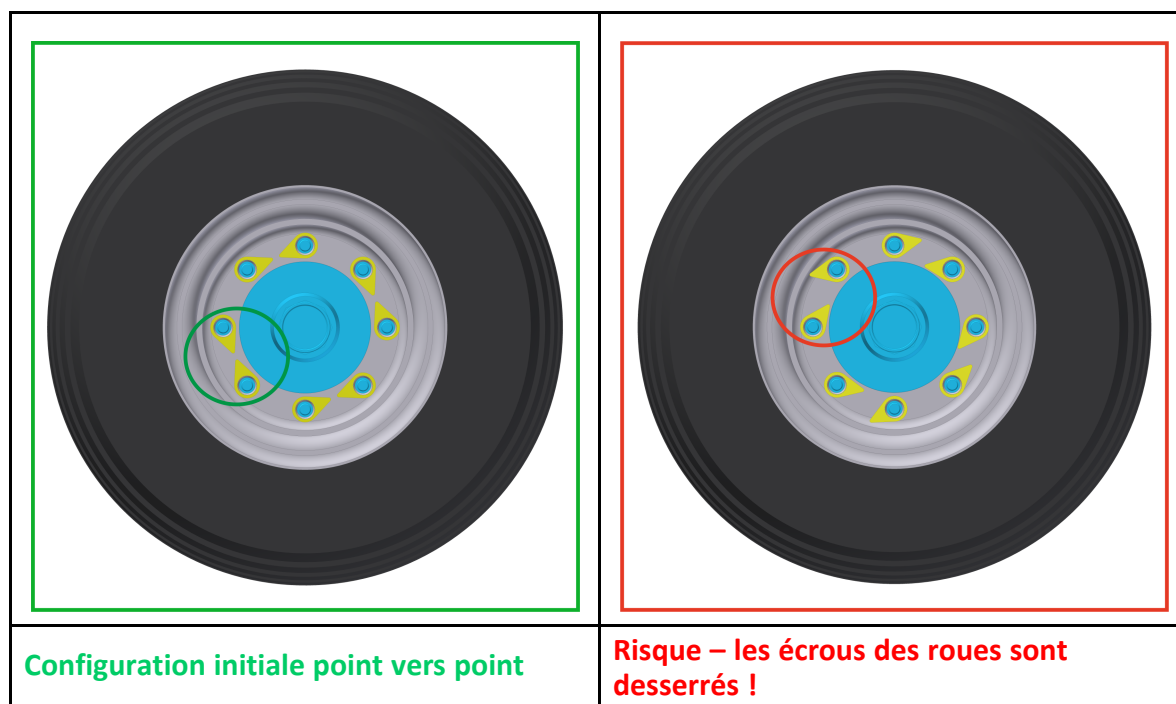
- Placez la machine en position de transport.
- Compte tenu des dimensions de transport de la machine, le conducteur est obligé d'être particulièrement prudent lors du déplacement sur les voies de communication.
- Pour des raisons de modification de la charge des essieux, le conducteur doit respecter après l'attelage de la machine au tracteur les règles en vigueur relatives au déplacement sur les voies de communication (lois, ordonnances). Les propriétés de roulement de l'ensemble changent également en fonction du caractère du terrain, par conséquent, adaptez votre façon de rouler à ces conditions.
- L'exploitant est tenu de présenter, si nécessaire, conformément aux règles de circulation routière en vigueur (ordonnances, lois), le certificat technique de la machine (uniquement en République tchèque).
- Lorsqu'il recule avec la machine, le conducteur est obligé d'assurer une vue suffisante de son poste de conducteur dans le tracteur. En cas de vue insuffisante, le conducteur doit faire appel à une personne apte et formée.
- Lors du déplacement de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit bloquer les bras de l'attelage trois points TBZ arrière du tracteur en position de transport, c'est-à-dire, empêcher la descente subite des bras à l'aide du levier de la commande hydraulique des bras. En même temps, il est nécessaire de bloquer les bras de l'attelage trois points TBZ arrière du tracteur contre une déviation latérale.
- Lors du transport de la machine sur des voies de communication, le conducteur doit respecter les lois et ordonnances en vigueur relatives à cette situation et qui précisent les relations des essieux du tracteur en fonction de la vitesse de transport.

Contrôle des écrous sur l'essieu de transport

- Les écrous desserrés peuvent être contrôlés par une pointe en plastique appelée « Check Point » qui permet de connaître l'état des écrous, à savoir, s'ils sont desserrés ou pas.
- Contrôler toujours l'état des Check Points avant le départ.
- Si les pointes ne sont pas les une en face des autres, il est indispensable de serrer les écrous des roues au couple de torsion demandé et de placer les Check Points, les flèches, les une en face des autres, comme indiqué sur l'image.

Couples de torsion pour les écrous des essieux :

- M18x1,5 - 265 Nm
- M20x1,5 - 343 Nm
- M22x1,5 - 440 Nm



9.1 Saillies tranchantes de la machine



- La machine comprend du point de vue de la construction des saillies tranchantes.
- **Il est interdit de faire rouler et de transporter la machine sur les voies de communication en cas de baisse de visibilité !!** - Il existe un risque d'accrochage des personnes ou d'objets ou d'autres participants à la circulation routière.
- **Le conducteur de la machine doit être particulièrement prudent lors de la circulation sur les voies de communication en prenant compte la largeur de la machine et en respectant une distance de sécurité des personnes, véhicules et objets d'autres participants à la circulation routière !!**

Fig. 3 - Machines à socs

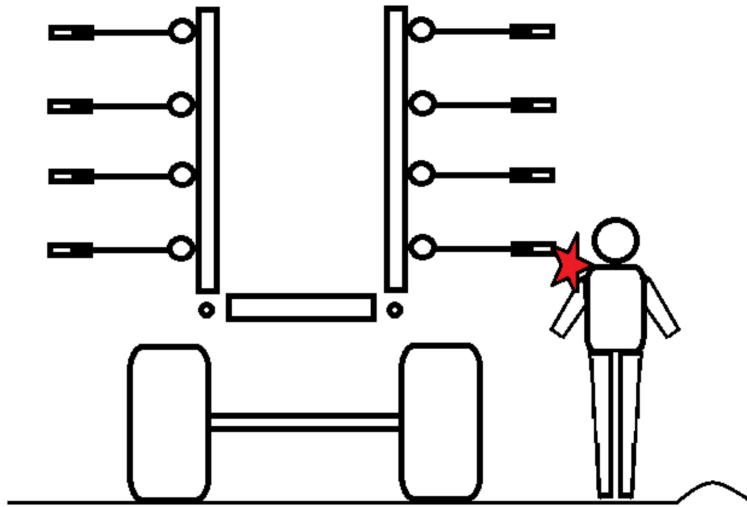
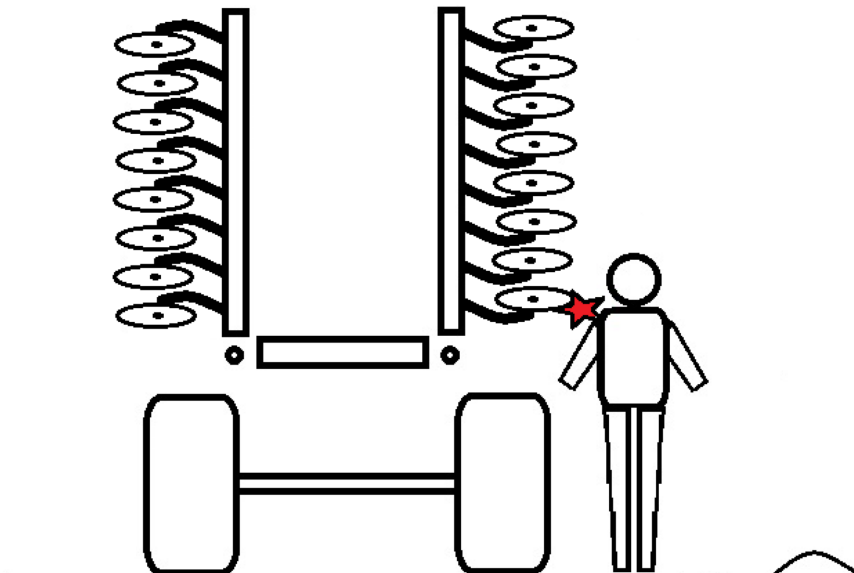
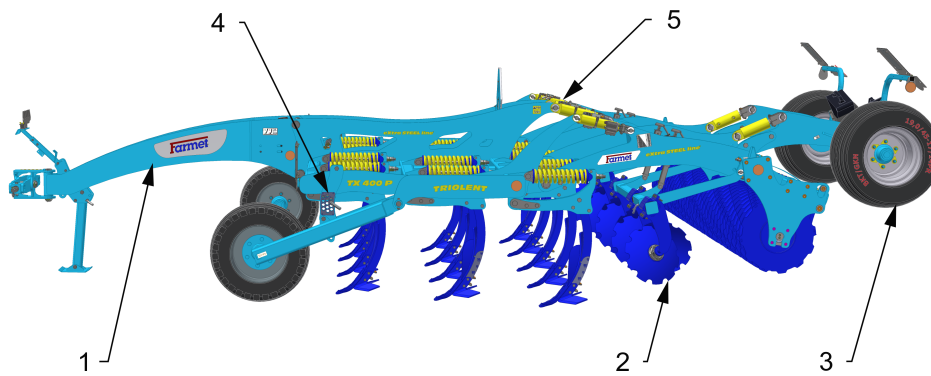


Fig. 4 - Machines à disques



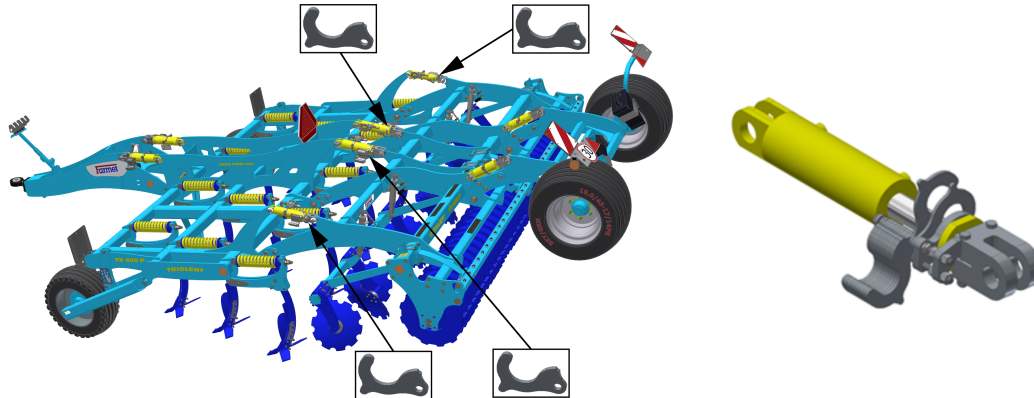
10 RÉGLAGE DE LA MACHINE



- 1 – Timon d'accrochage – réglage du plan longitudinal de la machine
- 2 – Disques de redressement
- 3 – Essieu – relevé pour le travail
- 4 – Réglage de la profondeur de travail des roues de copiage du terrain
- 5 – Point de réglage de la profondeur de travail

10.1 Réglage de la profondeur de travail de la machine sur les rouleaux

- La profondeur de travail de la machine doit être réglée de manière à éviter le déblocage fréquent de la protection à ressort des socs. Le déblocage de la protection à ressort devrait se produire seulement de façon sporadique. Le déblocage peut se produire au maximum pour un soc sur toute la machine après 100 - 200 m de roulement. Si le déblocage est plus fréquent, il est nécessaire de réduire la profondeur d'ameublissement ou d'utiliser des dents étroites. Un déblocage fréquent peut entraîner une usure excessive des axes et d'autres éléments de la protection à ressort. Dans ce cas, il est nécessaire de les remplacer plus souvent.
- Le réglage de la profondeur du traitement de la terre s'effectue sur une machine levée, en ajoutant ou en retirant des cales sur les rouleaux hydrauliques.



- **Il est nécessaire de régler sur toutes les tiges de piston le même nombre de cales!!!**



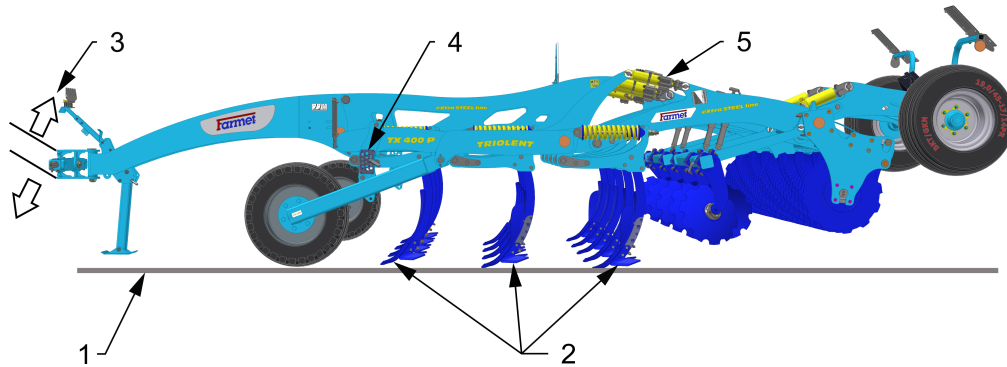
- Le tableau comprend les différentes positions de travail et le nombre de cales nécessaires pour obtenir la profondeur de travail souhaitée de la machine.
- Les profondeurs de travail indiquées pour les différentes positions sont indiquées à titre d'information. Elles peuvent varier selon les conditions de sol. Possibilité d'ajouter ou de retirer au besoin le nombre nécessaire de cales.

13	■	30/11.8
12	■ ■	28/11.0
11	■ ■ ■	26/10.2
10	■ ■ ■ ■	24/9.4
9	■ ■ ■ ■ ■	22/8.7
8	■ ■ ■ ■ ■ ■	20/7.9
7	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	18/7.1
6	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	16/6.3
5	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	14/5.5
4	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	12/4.7
3	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	10/3.9
2	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	8/3.2
1	■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	6/2.4

[cm / in]

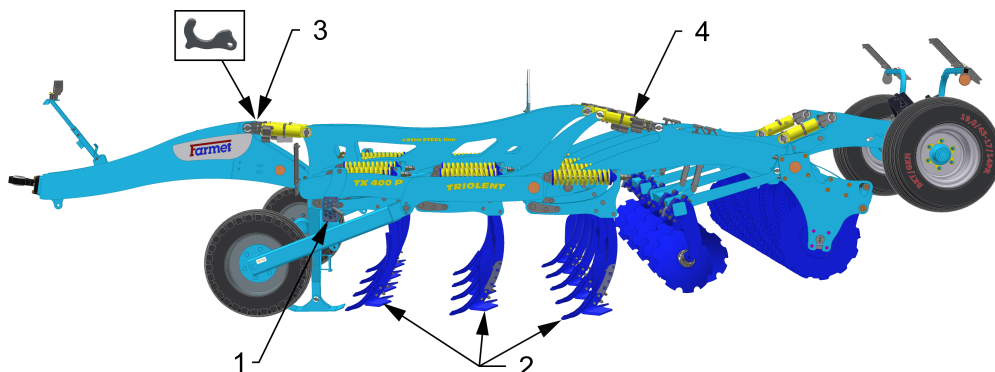
10.2 Reglage de la machine a l'aide des bras de la suspension a trois points du tracteur

À l'aide des bras de la suspension à trois points du tracteur, régler la machine de manière à ce que les socs de toutes les rangées travaillent à une même profondeur.



- 1 – Sol
- 2 – Cadre de la machine dans un même plan – même profondeur pour toutes les rangées
- 3 – Bras de la suspension du tracteur – réglage de la hauteur
- 4 – Réglage de la profondeur sur les roues de copiage du terrain
- 5 – Réglage de la profondeur sur les rouleaux

Reglage d'une machine sur timon de remorquage pour une suspension inferieure



- 1 – Réglage de la profondeur sur les roues de copiage du terrain
- 2 – Cadre de la machine dans un même plan – même profondeur pour toutes les rangées
- 3 – Réglage de la profondeur sur le timon de remorquage
- 5 – Réglage de la profondeur sur les rouleaux

- Le tableau comprend les différentes positions de travail et le nombre de cales nécessaires pour obtenir le plan horizontal de la machine (c'est-à-dire, la même profondeur de tous les organes de travail).

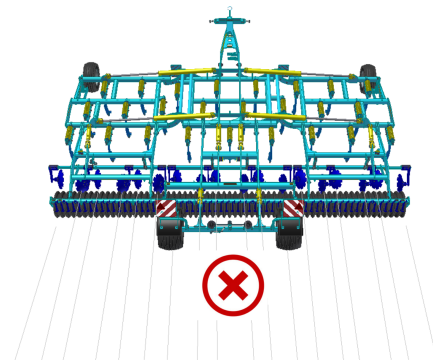
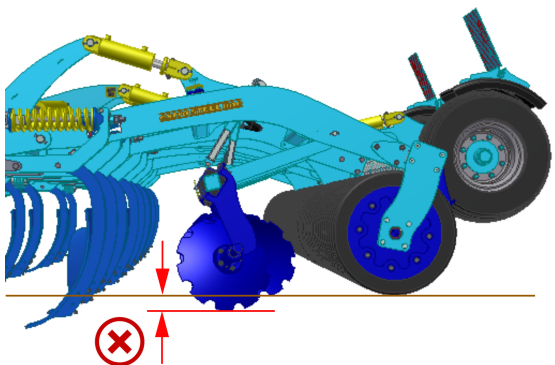
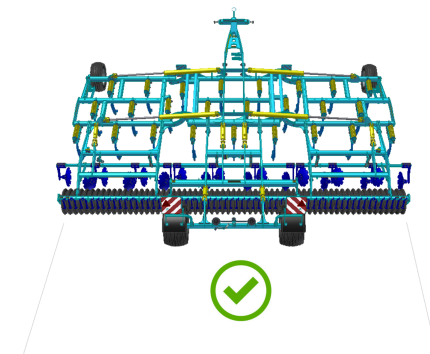
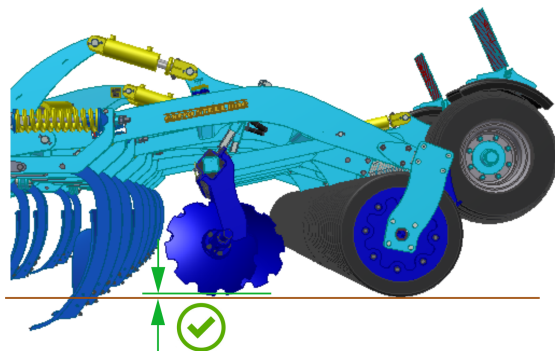
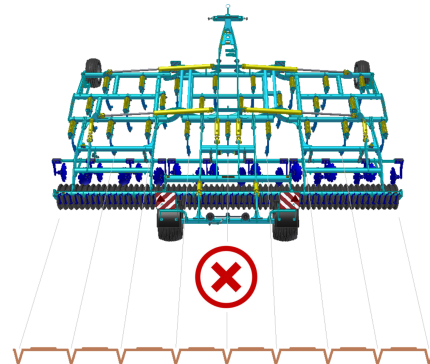
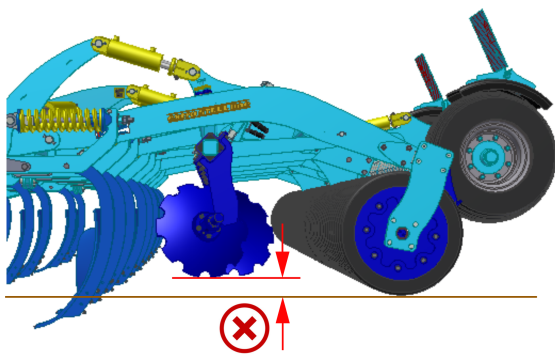
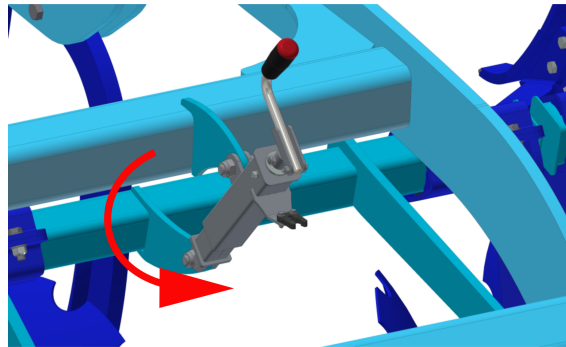
- Il est nécessaire de régler sur les deux tiges de piston du timon le même nombre de cales!!!

	h [cm/in]			
	60 / 24	55 / 22	50 / 20	
1	[10 bars]			6 / 2.4
2	[9 bars]	+3	+5	8 / 3.2
3	[8 bars]			10 / 3.9
4	[7 bars]			12 / 4.7
5	[6 bars]			14 / 5.5
6	[5 bars]			16 / 6.3
7	[4 bars]			18 / 7.1
8	[3 bars]			20 / 7.9
9	[2 bars]			22 / 8.7
10	[1 bar]			24 / 9.4
11	[0 bars]			26 / 10.2
12				28 / 11.0
13				30 / 11.8

[cm / in]

10.3 Reglage des disques de redressement

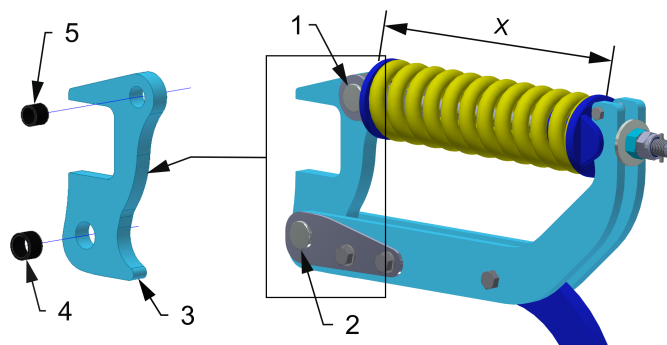
- La profondeur de travail des disques de redressement se règle à l'aide du levier de réglage des disques. Il faut être prudent lors de l'opération de réglage.
- Des disques correctement réglés assureront un parfait nivellement du sol et un recouvrement avec une terre fine sur toute la largeur de la prise. Lorsque les disques ne s'enfoncent pas beaucoup, des sillons resteront derrière les socs arrière. Lorsque les disques s'enfoncent trop, des traces d'amas de terre se forment derrière la machine. Le réglage des disques doit être contrôlé durant le travail – ce réglage peut varier en fonction des conditions de sol et de l'usure des disques.



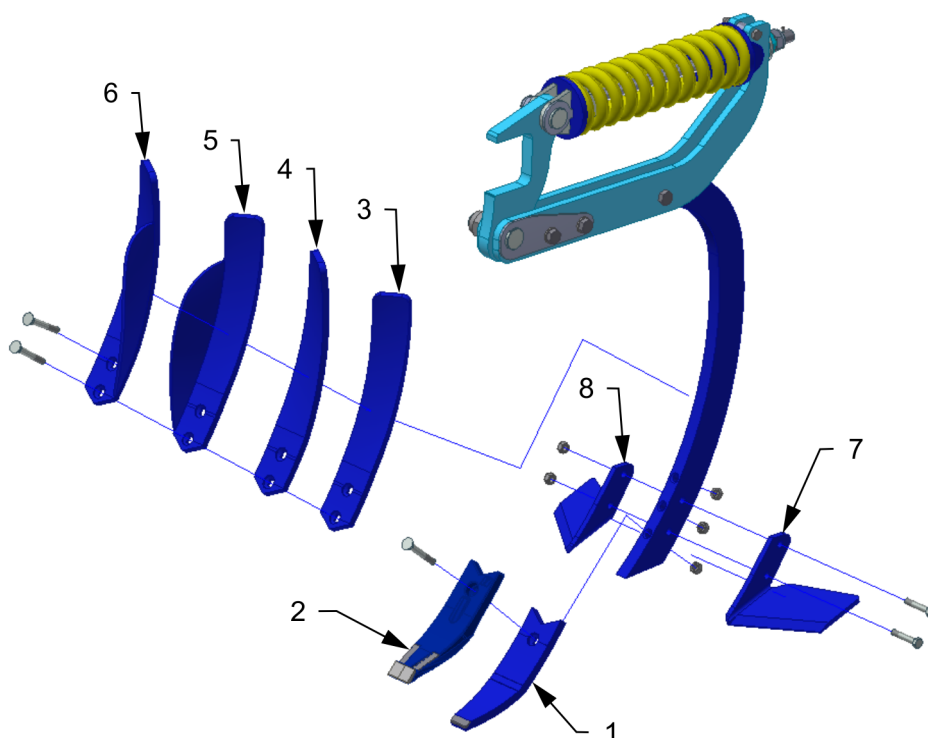
10.4 Protection des socs

- Le réglage principal du ressort de protection (X) est réalisé par le fabricant, à savoir $395 \pm 5\text{mm}$ ($15,56 \pm 0,20\text{ in}$) de façon à ce qu'il soit horizontal.
- Contrôlez régulièrement le serrage des écrous de la goupille de protection inférieure et supérieure, resserrez si nécessaire.
- Contrôlez régulièrement le serrage des écrous de la tige de protection.

- 1 – Goupille supérieure
 2 – Goupille inférieure
 3 – Butée de sécurité
 4 – Douille inférieure trempée
 5 – Douille supérieure trempée



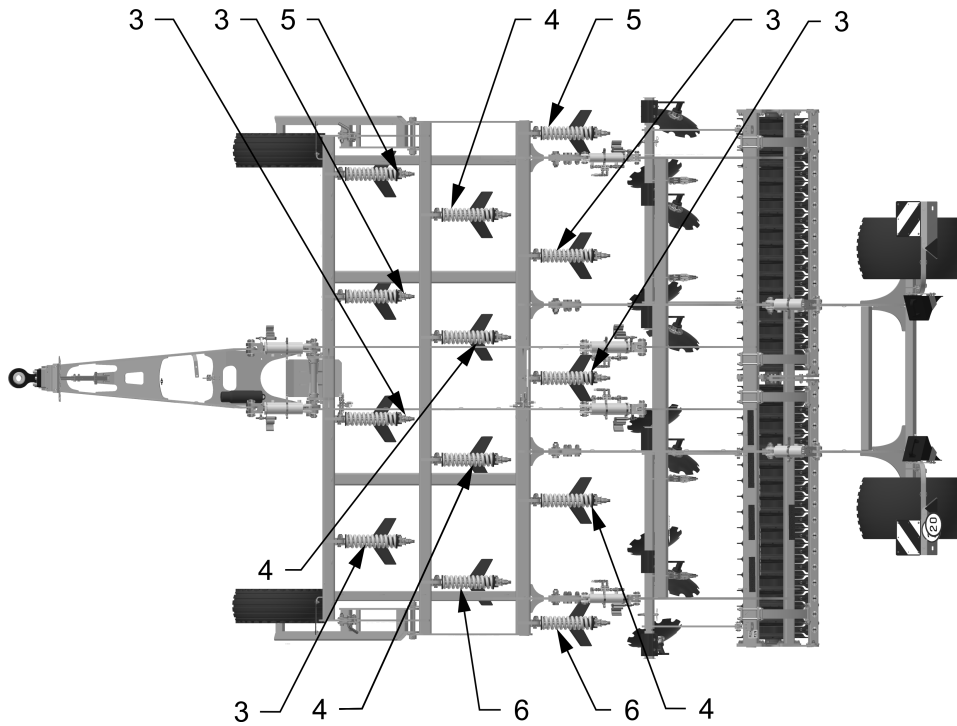
SOCS



Socs- Nom			
Pos.	Nom	Pos.	Nom
1	Soc inférieur SK	5	Soc supérieur avec déflecteur droit
2	Soc inférieur MULTICARBIDE	6	Soc supérieur avec déflecteur gauche
3	Soc supérieur droit	7	Aile gauche
4	Soc supérieur gauche	8	Aile droite

10.5 Repartition des socs superieurs gauches et droits sur la machine


TRIOLENT TX 400 P



11 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE LA MACHINE



Respectez les consignes de sécurité relatives aux soins et à l'entretien.

- Lorsqu'il est nécessaire de souder lors d'une réparation alors que la machine est attelée au tracteur, il est nécessaire que les câbles d'alimentation de l'alternateur et de l'accumulateur du tracteur soient débranchés.
- Avant toute utilisation de la machine, puis en fonction du besoin, contrôlez le serrage de tous les assemblages par vis ou autres.
- Contrôlez en continu l'usure des éléments de travail de la machine, éventuellement remplacez ces éléments de travail usagés par des neufs.
- Le réglage, le nettoyage et le graissage de la machine peuvent être réalisés uniquement lorsque la machine est au repos (c'est-à-dire, la machine est arrêtée et ne fonctionne pas)
- Lors du travail sur la machine levée, utilisez des dispositifs d'appui adéquats, placés dans des endroits marqués ou dans des endroits convenant à cet effet.
- Lors du réglage, le nettoyage, l'entretien et les réparations sur la machine, bloquez les parties de la machine pouvant chuter ou autrement menacer le conducteur.
- Pour accrocher la machine lors de la manipulation à l'aide d'un dispositif de levage, utilisez uniquement les endroits marqués par des étiquettes autocollantes comportant la marque de la chaîne 
- En cas de panne ou d'endommagement de la machine, coupez immédiatement le moteur et protégez-le contre une remise en marche, bloquez la machine contre le déplacement — seulement après vous pouvez procéder à la suppression de la panne.
- Utilisez lors des réparations de la machine uniquement les pièces détachées d'origine, les outils et les accessoires de protection adéquats.
- Contrôlez régulièrement la pression dans les pneus de la machine et l'état des pneus. Faites réaliser les réparations nécessaires des pneus par un atelier spécialisé.
- Maintenez la machine propre.



N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression ou de jet d'eau direct pour nettoyer les roulements et les cylindres hydrauliques. Les joints et les roulements ne sont pas étanches lors d'une pression trop importante.

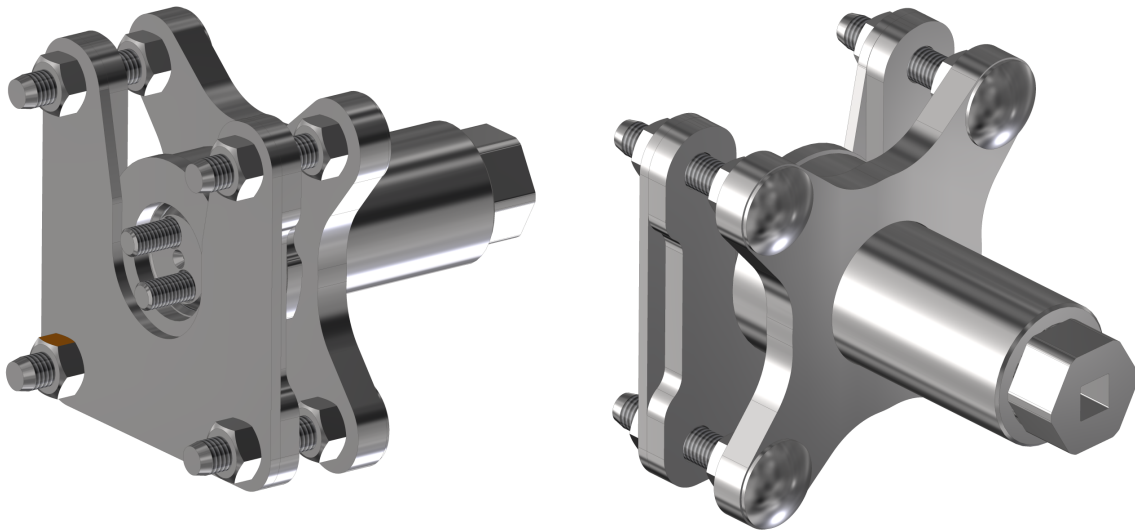
11.1 Remplacement des paliers des rouleaux de travail

- Respectez toujours lors du remplacement des paliers des rouleaux les règles et les instructions de sécurité.
- Lors du remplacement des paliers des rouleaux, la machine doit être attelée au tracteur conformément au chapitre „8.1.“. Au cours du remplacement des paliers des rouleaux, le moteur du tracteur doit être arrêté et le conducteur ou le dépanneur doit empêcher l'accès au tracteur aux personnes non autorisées.
- Le remplacement des paliers des rouleaux doit être effectué sur une surface solide et droite et la machine doit être au repos.
- En cas de manque d'étanchéité du système hydraulique du tracteur, vous êtes obligé de vous procurer des appuis mécaniques à placer sous le timon de la machine.

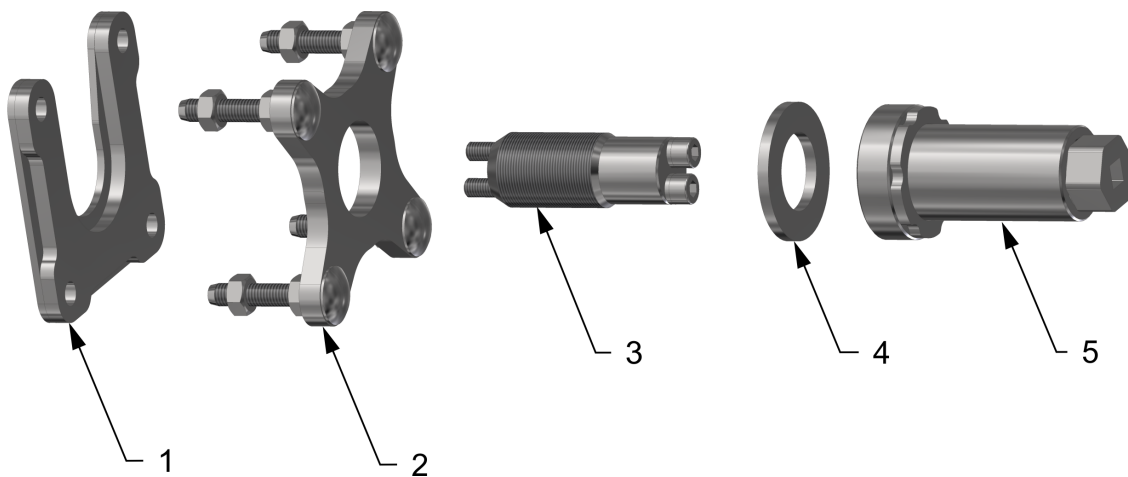
<p>1 – Palier du rouleau</p>	<p>1 – Vis 2 – Plaques d'ecartement 3 – Axe du rouleau øD – 40 mm – Vis M10 (50 Nm) / M8 (20 Nm) øD – 45 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) øD – 50 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm) øD – 60 mm – Vis M12 (86 Nm) / M10 (20 Nm)</p>

11.1.1 Utilisation du dispositif de démontage et de montage des paliers

- L'emplacement de l'équipement sur la machine est indiqué dans le catalogue des pièces détachées.



Pièces du dispositif

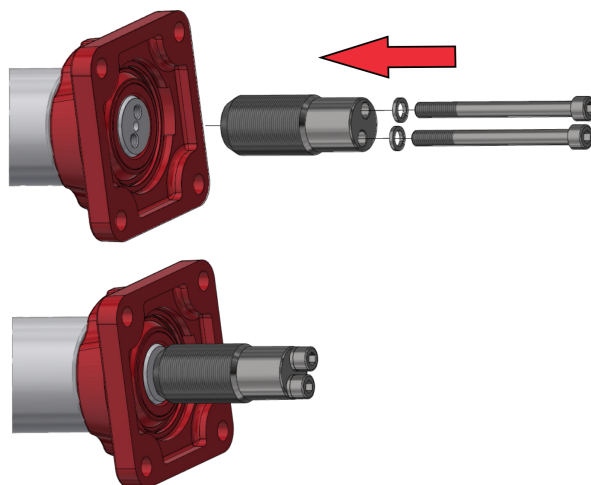


- 1 – Pièce pour le démontage de la bague de palier
- 2 – Pièce pour le démontage du palier ou de la bague de palier
- 3 – Axe du dispositif + vis
- 4 – Rondelle
- 5 – Corps du dispositif

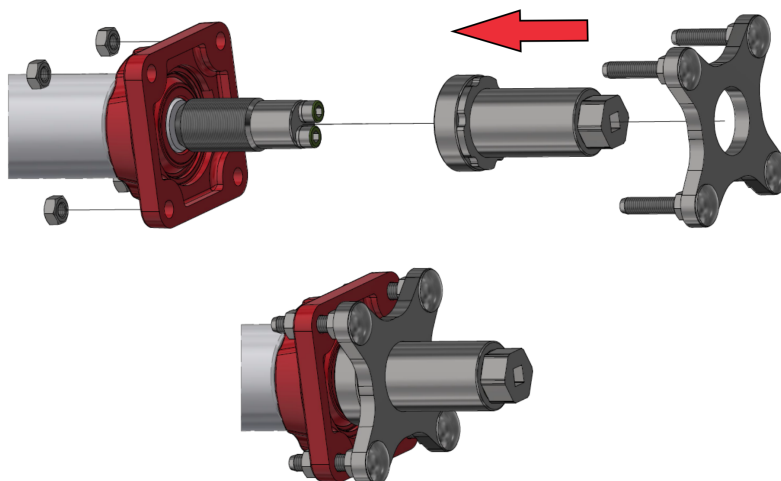
11.1.1.1 Démontage du palier complet

- Procédé:

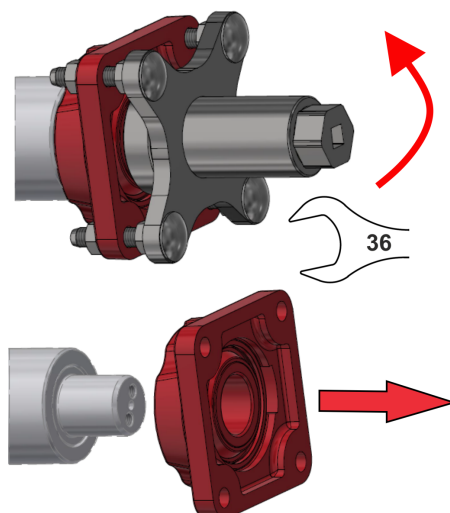
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier et fixation au palier à l'aide des écrous



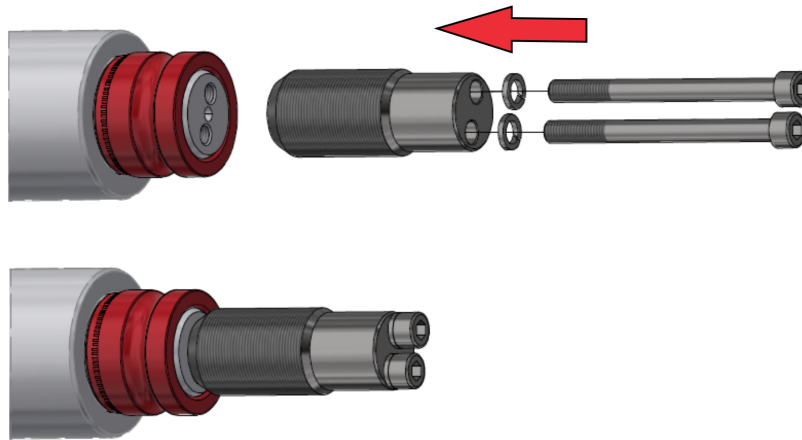
3. Démontage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



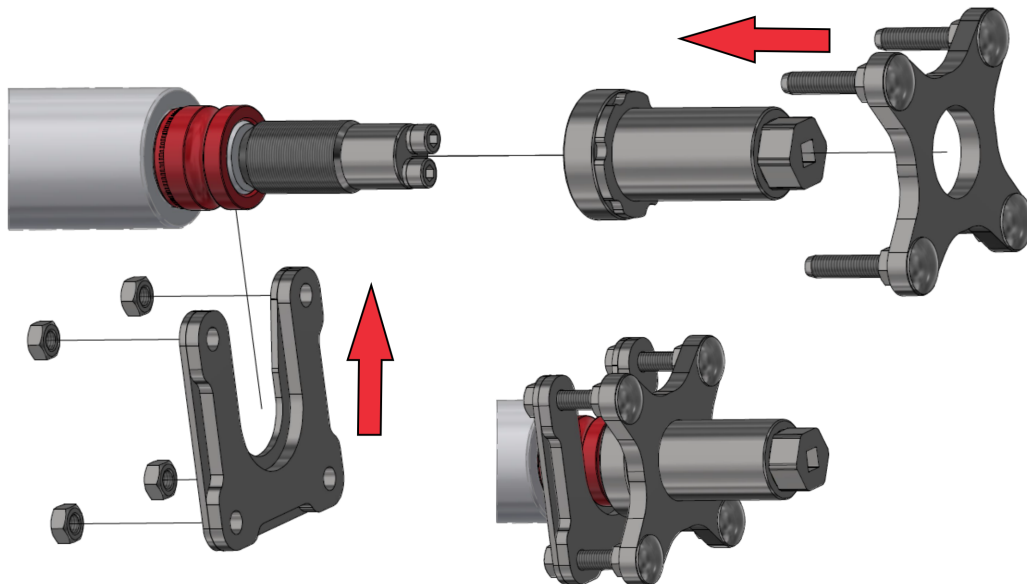
11.1.1.2 Démontage de la bague uniquement

- Procédé:

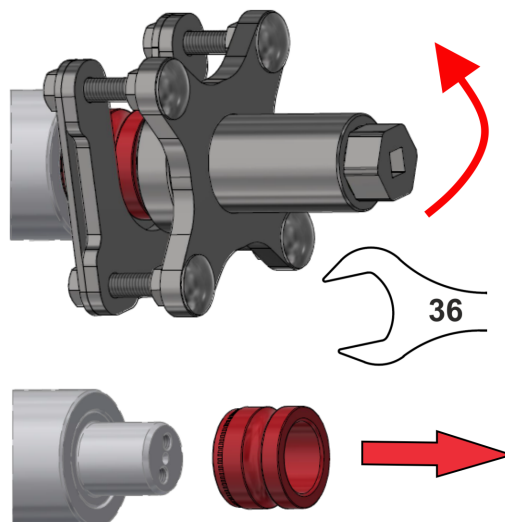
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Vissage du corps du dispositif, mise en place de la pièce pour le démontage du palier, mise en place de la pièce pour le démontage de la bague et fixation à l'aide des écrous



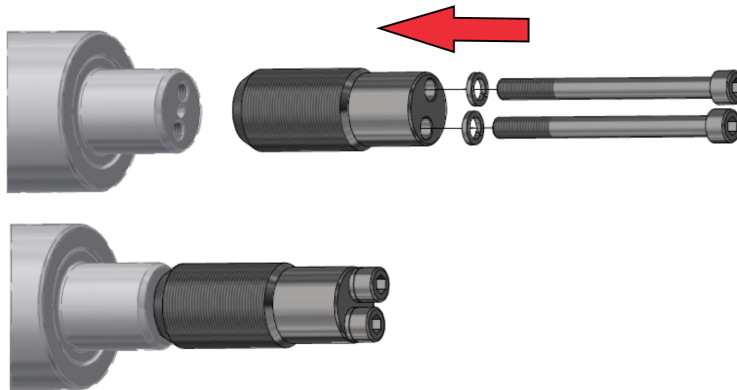
3. Démontage de la bague en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



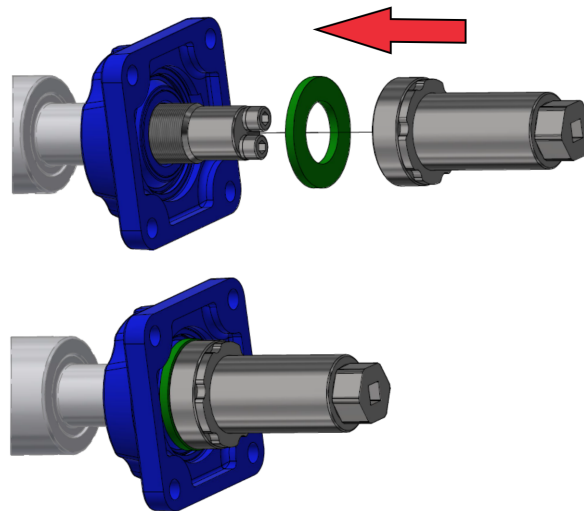
11.1.1.3 Montage des paliers sur les axes

• Procédé:

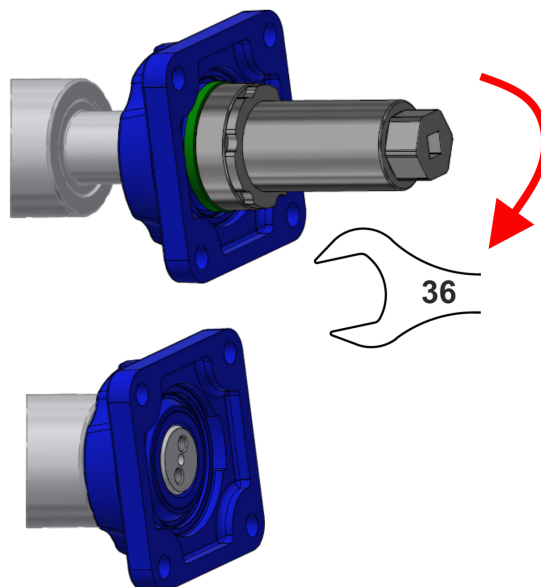
1. Mise en place et vissage de l'axe du dispositif sur l'axe du cylindre



2. Mise en place du palier + rondelle et vissage du corps du dispositif



3. Montage du palier en vissant le corps du dispositif à l'aide de la clé 36



11.1.2 Utilisation des plaques d'ecartement

Les plaques d'écartement servent à délimiter les tolérances de fabrication. Par conséquent, elles peuvent ne pas être utilisées.

- Fixez les corps de palier aux rouleaux
- Sortez le rouleau avec les paliers entre les parois latérales du cadre et évaluez s'il est nécessaire d'utiliser les PLAQUES D'ECARTEMENT

<p>1 – Plaques d'ecartement</p>	<p>1 – Paroi laterale du cadre 2 – Plaques d'ecartement 3 – Corps de palier 4 – Axe du rouleau 5 – Vis</p> <p>Parametre "X" = un espace est créé? OUI = Utilisez les plaques d'ecartement NON = N'utilisez pas les plaques d'ecartement</p>

12 RANGEMENT DE LA MACHINE

Mise hors service de la machine pour une durée prolongée :

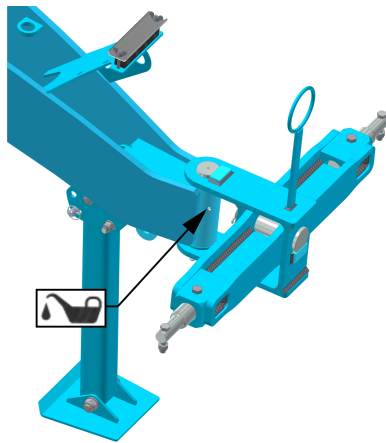
- Si possible, stockez la machine sous un toit.
- Stockez la machine sur un support droit et solide avec une capacité de charge suffisante.
- Avant de ranger la machine, débarrassez-la d'impuretés et conservez-la de façon à éviter tout endommagement pendant le stockage. Portez une attention particulière à tous les endroits de graissage et graissez-les soigneusement selon le plan de graissage.
- Arrêter la machine dans une position où les bras sont repliés en position de transport. Arrêter la machine sur son essieu et sur sa béquille. À l'aide de coins ou de tout autre outil adéquat, bloquer la machine contre tout mouvement involontaire. Lors de l'arrêt de la machine, faire descendre la machine dans sa position la plus basse à l'aide du système hydraulique de la machine. .
- La machine ne peut pas reposer sur les socs, ces derniers pourraient en effet être endommagés.
- Protégez la machine contre l'accès des personnes non autorisées

13 PLAN DE GRAISSAGE DE LA MACHINE

- Respectez les consignes de sécurité lors de l'entretien de la machine et son graissage.

ENDROIT DE GRAISSAGE		INTERVALLE	PRODUIT DE GRAISSAGE
Articulation du timon	Fig. 3	- Tous les jours, toujours avant le début du travail avec la machine. - Toujours à la fin de la saison et avant de ranger la machine	Lubrifiant plastique

Fig. 5 - Articulation du timon



Manipulation des graisses:

- Protégez-vous du contact direct avec les huiles en portant des gants ou en appliquant des crèmes de protection.
- Lavez soigneusement les traces d'huile sur la peau à l'eau chaude et au savon. Ne nettoyez pas la peau avec de l'essence, du gasoil ou avec d'autres dissolvants.
- L'huile est toxique. Si vous en avez avalé, consultez immédiatement un médecin.
- ⇒ Tenez les graisses hors de portée des enfants.

14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité du système hydraulique.
- Remplacez ou réparez préventivement les tuyaux hydrauliques ou d'autres parties du système hydraulique présentant des signes d'endommagement, avant l'apparition des fuites d'huile.
- Contrôlez l'état des tuyaux hydrauliques et remplacez-les à temps. La durée de vie des tuyaux hydrauliques inclut également le temps de stockage.
- Manipulez les huiles et les graisses selon les lois et règles en vigueur relatives aux déchets.

15 LIQUIDATION DE LA MACHINE EN FIN DE VIE

- L'exploitant doit veiller à séparer lors de la liquidation les pièces en acier et les pièces comportant l'huile hydraulique ou la graisse.
- L'exploitant doit découper les pièces en acier en respectant les règles de sécurité et les déposer dans un centre de ramassage des matières premières secondaires. En ce qui concerne les autres pièces, il doit procéder selon les lois en vigueur relatives aux déchets.

16 SERVICES DE DÉPANNAGE ET CONDITIONS DE GARANTIE

16.1 Service de dépannage

Le service de dépannage est assuré par un représentant commercial après la consultation avec le fabricant ou par le fabricant lui-même. Les pièces détachées sont disponibles chez les vendeurs individuels par l'intermédiaire d'un réseau de vente sur tout le territoire de la république. Utilisez les pièces détachées uniquement selon le catalogue de pièces détachées édité officiellement par le fabricant.

16.2 Garantie



- 1.** Le fabricant octroie une garantie de 12 mois pour les pièces suivantes. En cas d'enregistrement immédiat de la vente au client final avec ses coordonnées valides, le client final bénéficie d'une extension de garantie d'une durée de 36 mois. La garantie commence à courir à partir de la date de remise du produit à l'utilisateur final (acheteur). L'enregistrement doit être réalisé par le vendeur (représentant commercial) sur le portail Mon Farmet. Sur la base d'un enregistrement correctement réalisé, le client final obtient les données d'accès au portail Mon Farmet avec tous les avantages.
- 2.** La garantie couvre les vices cachés apparaissant pendant la garantie lors d'une utilisation correcte de la machine à condition de respecter les conditions indiquées dans le mode d'emploi.
- 3.** La garantie ne s'applique pas aux pièces détachées d'usure, c'est-à-dire à l'usure mécanique courante des pièces de remplacement des parties de travail (socs, disques, herses, rouleaux des cylindres, etc.).
- 4.** La garantie est liée à la machine et ne cesse pas suite au changement de propriétaire. L'extension de la garantie est conditionnée par l'enregistrement en indiquant les coordonnées du nouveau propriétaire sur le portail Mon Farmet.
- 5.** La garantie est limitée au démontage et au montage, éventuellement au remplacement ou à la réparation de la pièce défectueuse. La décision si la pièce défectueuse sera remplacée ou réparée, appartient au fabricant Farmet.
- 6.** Pendant la garantie, seul un technicien agréé du fabricant est autorisé à réaliser les réparations ou d'autres interventions sur la machine, faute de quoi la garantie ne sera pas reconnue. Cette disposition ne s'applique pas au remplacement des pièces détachées d'usure (voir point 3).
- 7.** La garantie est conditionnée par l'utilisation des pièces détachées d'origine du fabricant.

2021/003/02

(CZ) **ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
 (GB) **CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**
 (D) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
 (F) **DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**
 (RU) **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**
 (PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. (CZ) Мы (GB) We (D) Wir (F) Nous (RU) Мы (PL) My: **Farmet a.s.**
 Jiřinková 276
 552 03 Česká Skalice
 Czech Republic
 DIČ: CZ46504931
 Phone: +420 491 450 111

(CZ) Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. (GB) Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. (D) Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. (F) Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. (RU) Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. (PL) Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. (CZ) Strojní zařízení: - název : **Dlátový kypřič**
 (GB) Machine: - name : **Chisel cultivator**
 (D) Fabrikat: - Bezeichnung : **Meißelgrubber**
 (F) Machinerie: - dénomination : **Cultivateur à siceaux**
 (RU) Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Чизельный культиватор**
 (PL) Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Spulchniarka dłutowa**
- typ, type : **TRIOLENT**
 - model, modèle : **TX 300 P | 400 P**
 - PIN/VIN :
- (CZ) výrobní číslo :
 - (GB) serial number
 - (D) Fabriknummer
 - (F) n° de production
 - (RU) заводской номер
 - (PL) numer produkcyjny

3. (CZ) Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). (GB) Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). (D) Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). (F) Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). (RU) Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). (PL) Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. (CZ) Normy s nimiž byla posouzena shoda: (GB) Standards used for consideration of conformity: (D) Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: (F) Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: (RU) Нормы, на основании которых производилась сертификация: (PL) Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

(CZ) Schválil (GB) Approve by date: 02.01.2024
 (D) Bewilligen (F) Approuvé
 (RU) Утвердил (PL) Uchwalil

Ing. Petr Lukášek
 Technical director

V České Skalici date: 02.01.2024

Ing. Tomáš Smola
 Director of the Agricultural Technology Division